

## ごみの収集・・・・・・・・・・・・・・・・

市では、家庭から出るごみの分別収集を行っています。ごみを出すときは、種別ごとに分別し、決められた日、決められた集積所に、朝7時から8時30分までの間に出示してください。また、透明か白半透明の中身が見えるごみ袋を使用してください。

### 可燃ごみ (週2回収集)

生ごみ、ゴム・革製品、リサイクルできないプラスチックや布類、木片類 (50cm × 20cm、太さ5cmまで)  
 ※生ごみは水分をよく切ってください。

### リサイクル資源 (週1回収集)

缶、びん、ペットボトル、資源プラスチック、紙類、布類など  
 ※家庭から持ってきた袋から出して、缶、びんは専用のかご、ペットボトル、資源プラスチックは専用のネットに入れてください。  
 ※缶、びん、ペットボトルはキャップをはずし、中を水洗いしてください。  
 ※ペットボトルは、ラベルをはがしてつぶしてください。

### 不燃ごみ (2週に1回収集)

せともの、ガラス、金属類など (一斗缶の大きさ (24 × 24 × 35cm) を超えないもの)  
 ※ガラス、コップなど割れたものは、透明な袋に入れてください。

### 有害ごみ (2週に1回収集)

蛍光灯、電球、水銀体温計、乾電池、中身を使い切った使い捨てライター  
 ※ボタン電池及び充電式電池は出せません。

## Garbage Collection・・・・・・・・・・・・・・・・

Garbage picked up by the city must be separated by type, and taken to the collection site from 7:00 to 8:30 a.m. on the designated day. Furthermore, please use transparent or white semi-transparent garbage bags so that the contents can be seen.

### Combustible Garbage (collected twice a week)

Kitchen scraps, rubber, leather, non-recyclable plastic, cloth and wood chips (50 cm × 20 cm, and up to 5 cm in thickness).  
 \* Please drain kitchen scraps of water before disposal.

### Recyclable Resources (collected once a week)

Cans, bottles, plastic PET bottles, recyclable plastic, paper and cloth.  
 \* Cans and bottles should be out of a bag you use in your home and placed in the designated baskets, while plastic PET bottles and recyclable plastic should be placed in the designated nets.  
 \* Please remove the caps of cans, bottles and PET bottles, and rinse the inside of the containers with water.  
 \* Remove the labels of PET bottles and then crush the bottles flat.

### Noncombustible Garbage (once every two weeks)

Ceramics, glass, and metal items (smaller than the size of *itto* cans [18-liter cans; 24 × 24 × 35 cm]).  
 \* Place broken glass and cups in a transparent bag before disposing.

### Hazardous Garbage (once every two weeks)

Fluorescent lights, light bulbs, mercury thermometers, dry-cell batteries, and disposable lighters that have been used up completely.  
 \* Do not dispose of button-type or rechargeable batteries.

## 收集垃圾 .....

市里分类收集家庭垃圾。请在早上 7 点到 8 点 30 分这段时间内投放垃圾，根据类别不同请在规定的日期、指定的场所投放。另外，请使用透明或者半透明能看到里面垃圾的垃圾袋放置垃圾。

### 可燃垃圾（每周收集 2 次）

生活垃圾、橡胶·皮革产品、非再生塑料和布类、木削类（50cm×20cm，最大 5cm 厚）

※ 含有水分的垃圾请去除水分。

### 再利用资源（每周收集 1 次）

缸、瓶、塑料瓶、再生塑料、纸类、布类等

※ 把从家里带出来的缸、瓶等从垃圾袋中拿出投放到专用筐子中，塑料瓶、再生塑料投放到专用网中。

※ 罐、瓶、塑料瓶请取下瓶盖，用水清洗里面。

※ 塑料瓶请取下标签压扁。

### 不燃垃圾（每 2 周收集 1 次）

陶瓷类、玻璃、金属类等（不超过一斗缸大小（24×24×35cm）的物品）。

※ 玻璃、玻璃杯等破碎的物品请投放于透明的垃圾袋中。

### 有害垃圾（每 2 周收集 1 次）

荧光灯、电灯泡、水银体温计、干电池、已用尽的一次性打火机

※ 纽扣式电池及充电式电池等不能乱扔。

## Thu gom rác .....

Thành phố sẽ tiến hành phân loại và thu gom rác từ các hộ gia đình. Khi vứt rác, vui lòng phân rác theo từng loại, vứt rác từ 7 giờ đến 8 giờ 30 phút sáng, theo đúng ngày và tại điểm tập kết rác quy định. Ngoài ra, vui lòng sử dụng các túi đựng rác trong suốt hoặc túi trong mờ để có thể nhìn thấy bên trong.

### Rác cháy được (thu gom 2 lần/tuần)

Rác nhà bếp, cao su, sản phẩm da, các loại vải và nhựa không thể tái chế, các loại mảnh gỗ (tối đa là 50cm x 20cm, dày 5cm)

\* Đối với rác nhà bếp, vui lòng để ráo nước trước khi vứt.

### Rác tài nguyên có thể tái chế (thu gom 1 lần/tuần)

Lon, chai, chai nhựa PET, nhựa có thể tái chế, giấy, các loại vải, v.v...

\* Vui lòng lấy chai, lon ra khỏi túi mà bạn đã mang từ nhà, sau đó cho vào giỏ được chỉ định, đối với chai nhựa PET và nhựa có thể tái chế thì vui lòng cho vào lưới được chỉ định.

\* Đối với lon, chai, chai nhựa PET, vui lòng tháo nắp ra và rửa sạch bên trong.

\* Vui lòng lật bỏ nhãn và bóp dẹp chai nhựa PET.

### Rác không cháy được (thu gom 2 tuần/1 lần)

Đồ sành, sứ, thủy tinh, các vật dụng bằng kim loại (những vật có kích thước không vượt quá lon một đấu (18 lít) (24x24x35cm))

\* Đối với những vật dễ vỡ như thủy tinh, cốc nước, v.v..., vui lòng cho vào túi trong suốt.

### Rác thải độc hại (thu gom 2 tuần/1 lần)

Đèn huỳnh quang, bóng đèn, nhiệt kế thủy ngân, pin khô, bật lửa đã sử dụng hết hoàn toàn

\* Vui lòng không vứt pin hình nút, pin sạc.

## 粗大ごみ (有料) .....

一斗缶より大きい金属類や、タンス、食器棚、ベッドなどは粗大ごみとなります。電話又は直接、リサイクル推進課にお申し込みください。1回の申込みは5点までです。

※ 家電リサイクル法対象品目（テレビ、エアコン、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機）やパソコンは市では回収できません。

詳細はリサイクル推進課へお問い合わせください。

なお、ごみ・リサイクル資源の分別表・収集日程表の英語、中国語、ポルトガル語、韓国・朝鮮語版を、リサイクル推進課で配布しています。

問合せ：リサイクル推進課

## 再利用あっせん窓口 .....

使わなくなった生活用品（食品、衣類、自転車などは除く）をゆずりたい方、ゆずってほしい方を、「再利用あっせん台帳」に登録し、紹介しています。

問合せ：経済振興課

## Oversized Garbage (there is a fee) .....

Large items — for example, metal items larger than an “itto” (18-liter) can, clothes bureaus, cupboards, beds — are considered “sodai gomi (oversized garbage).” Call or visit the Garbage & Recycling Section to make an appointment to have these items picked up. Up to five items may be collected per visit.

\* Items to which the Home Appliance Recycling Law applies (TVs, air conditioners, refrigerators/freezers, and laundry machines/clothes dryers) and personal computers are not collected by the city.

For more information, please call the Garbage & Recycling Section.

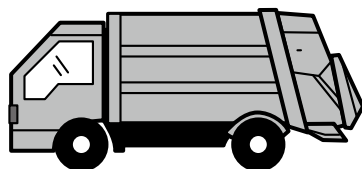
There is also a Garbage/Recyclable Resource Category Chart and Collection Schedule in English, Chinese, Portuguese and Korean available at the Garbage & Recycling Section.

Inquiries: Garbage & Recycling Section

## Recycling Liaison Desk .....

If you have items that you no longer need but can be used by someone else (excluding such items as food, clothing and bicycles), or if you are interested in purchasing secondhand items, register in the Recycling Liaison Ledger (Sai-riyo Assen Daicho), and the Liaison Desk will conduct referrals.

Inquiries: Local Economy Section



## 大件垃圾 (收费) .....

大件垃圾是指比陶瓷制品更大的金属类制品、衣橱、碗橱、床等等。请通过电话直接与再生推进科联系。一次最多申请 5 件。

※家电再生法对象品种 (电视机、空调、冰箱、冰柜、洗衣机、衣物烘干机) 和电脑本市不回收。

详情请咨询再生推进科。

另外, 再生推进科将分发英语、中国语、葡萄牙语、韩语・朝鲜语版的垃圾回收资源分类表・收集日程表。

咨询: 再生推进科

## 再利用协助窗口 .....

把想扔掉废弃的生活用品(食品、衣服、自行车等除外) 的人及需要给予帮助的人登录到“再利用协助手册”上, 进行介绍。

咨询: 经济振兴科

## Rác công kênh (có thu phí) .....

Vật dụng bằng kim loại, tủ quần áo, tủ chén, giường có kích thước vượt quá lon một đầu (18 lít) sẽ được xem là rác công kênh. Vui lòng đăng ký thu gom rác công kênh với Ban xúc tiến tái chế bằng cách đến văn phòng hoặc gọi điện thoại. 1 lần đăng ký sẽ thu gom tối đa 5 đồ vật.

\* Thành phố không thể thu gom những vật thuộc danh mục đối tượng của Luật Tái chế đồ điện gia dụng (ti-vi, máy điều hòa, tủ lạnh, tủ đông, máy giặt, máy sấy khô quần áo) và máy tính.

Vui lòng liên hệ đến Ban xúc tiến tái chế để biết thêm thông tin chi tiết.

Ngoài ra, Ban xúc tiến tái chế cũng sẽ phân phát bảng danh sách phân loại rác, rác tài nguyên có thể tái chế và lịch thu gom rác với các phiên bản tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Hàn Quốc - Triều Tiên.

Liên hệ: Ban xúc tiến tái chế

## Quầy trao đổi đồ vật có thể sử dụng lại ..

Nếu bạn muốn để lại món đồ không còn cần sử dụng cho người khác, hoặc nếu bạn muốn mua lại đồ dùng từ người khác, thì bạn có thể đăng ký vào “Sổ tay trao đổi đồ vật có thể sử dụng lại”, sau đó Quầy trao đổi sẽ thực hiện công việc trung gian giúp bạn.

Liên hệ: Ban thúc đẩy kinh tế

